

Public Relations Section, Sakura City Hall, ☎(043) 484-1111, Ext.2275 or

☎(043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter published by the city of Sakura for its foreign residents. Inquiries in English can be answered generally on Mondays and Tuesdays through *Koh'hoh-ka* (Public Relations Section) at the Sakura City Hall. However, inquiries over the telephone or at the city facilities can be, in principle, answered in Japanese only. If you do not speak Japanese, please be accompanied by someone who speaks Japanese when you make inquiries. (Printed on recycled paper.)

**SEIJIN-SHIKI (COMING OF AGE DAY CEREMONY)**  
**JANUARY 11 (MONDAY, NATIONAL HOLIDAY)**  
**AT SHIMIN ONGAKU HALL (CITY CONCERT HALL)**

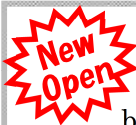
Jidoh Seishonnen-ka (Children and Youth Section), ☎ 484-6190

*Seijin-no-hi* is a Japanese holiday designed to celebrate the new adults who reach the age of 20, the age of majority in Japan, within the new fiscal year. On this day, *Seijin-shiki* ceremonies are held by municipalities nationwide to encourage them to become independent and responsible adults. In Sakura city, the new adults are divided into three groups according to their residential area and each group is invited to a 30-minute ceremony separately. Please check the ceremony start time for each group shown to the right. In early December, invitation cards will be sent to the new adults born between April 2, 1995 and April 1, 1996. If you are not a resident of Sakura but would like to participate, please let us know.



Childcare and written translation services are available on request. Please contact the section in charge no later than: **Friday, December 18.**

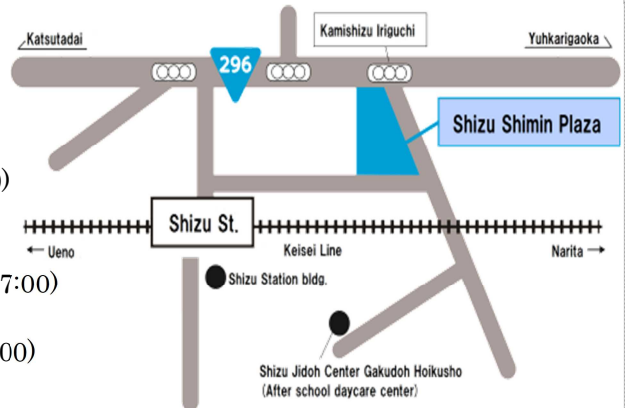
Residential district of Participants	Start Time (Doors open 30 minutes before.)
Usui and Chiyoda	10:00
Shizu	11:30
Sakura, Negoh, Wada and Yatomi	13:30



**SHIZU SHIMIN PLAZA OPENED !**

*Shizu Shiinin Plaza* (citizens' plaza), a newly built complex has opened on the site shown to the right. *Shizu Shimin Plaza* serves the following functions:

- ① Shizu Kohminkan ☎487-5064 (open 9:00 to 17:00 or 21:00)
- ② Shizu branch of City hall ☎489-0903 (open 8:30 to 17:15)
- ③ Shizu Children's Center ☎310-5131 (open 9:00 to 17:00)
- ④ Shizu branch of Shizu Library ☎461-7211 (open 9:00 to 17:00)
- ⑤ Shizu Nambu Chiiki Hohkatsu Shien Center (Community support center) ☎460-7700 (open 8:30 to 18:00)
- ⑥ C's café (open 10:00 to 17:00, closed on Mondays)



**DISTRIBUTION OF KADOMATSU CARD**



Koh'en Ryokuchi-ka (the Park Maintenance Section) ☎ 484-4318



*Kadomatsu cards* for new-year decoration are distributed free of charge from December 1. The cards are available at the City hall, City branch offices, Citizens' Service Centers and Health Centers. Place them at the both sides of the entrance to your house from late December until January 7! You can also download free copies of the card from the City website.

**CITY FACILITIES HOLIDAY CLOSING SCHEDULE ①**

The city offices and facilities will be closed for the Year-end and New Year holidays during the periods shown below. Please check before you visit.

**Mon, Dec. 28 to Sun, Jan. 3** \*On Dec. 28, reservations can be accepted at the window and by phone. ▶Shimin Taiikukan (Citizens' Gymnasium)

**Tue, Dec. 29 to Sun, Jan. 3** \*Notifications of birth, death, and marriage are accepted at the Guards' Room, 1st floor of the main building of City hall throughout the holiday.

▶City hall ▶City branch offices ▶Automatic document issuing machines (at City hall, Usui Information Corner, and Yuharigaoka branch office)

▶Gender equality center ▶Consumer center ▶Gymnasium for the Youth

▶Sports Museum ▶Naoya Park Tennis Court ▶Tourist Information Center

**Mon, Dec. 28 to Mon, Jan. 4** ▶Citizens' Service Centers ▶Nishishizu Fureai Center ▶Wada Furusato-kan ▶Millennium Center Sakura ▶Kohminkan

▶Shizu Community Center ▶Shimin Koheki Katsudoh Support Center

▶City Concert Hall ▶City Museum of Art ▶Shinmachi Ohayashi-kan

**Mon, Dec. 28 to Tue, Jan. 5** ▶Libraries ▶Buke-yashiki ▶Kyuh Hotta-tei

**Thu, Dec. 31 to Sun, Jan. 3** ▶Iwana Athletic Stadium/Ball Park/Tennis Court

**HOLIDAY CLOSING SCHEDULE ② (HEALTH CENTERS & FACILITIES FOR CHILDREN/ELDERS)**

**Mon, Dec. 28 to Mon, Jan. 4** ▶Seibu Fukushi Center ▶Nambu Fukushi Center ▶Youth Center

**Tue, Dec. 29 to Sun, Jan. 3** ▶Public daycare centers ▶After-school daycare centers ▶Kosodate Shien Center (Child rearing support center) ▶Kenkoh Kanri Center ▶Seibu Hoken Center ▶Nambu Hoken Center ▶Young Plaza

▶Chiiki Hohkatsu Shien Center (Community support center)

**Tue, Dec. 29 to Mon, Jan. 4** ▶Jidoh (Children's) Center ▶Rohyoh-no Yakata (Centers for children & senior citizens)



# Application Acceptance Starts for FY2016 AFTER-SCHOOL DAYCARE CENTERS

Kosodate Shien-ka (Child Rearing Support Section), ☎484-6245



Application for Gakudoh Hoikusho (after-school daycare center) for FY2016 is to be accepted shortly at the following daycare centers. Elementary school pupils (in the 1st to 3rd grades in principle) whose parents/guardians are not available after-school hours because of jobs, illnesses, etc., are eligible to stay at facilities shown below after school. **In addition, newly established two centers, Daini Kamishizu Gakudoh Hoikusho and Daisan Nishishizu Gakudoh Hoikusho, open on April 1, 2016.**

For new enrollment, a parent or guardian has to make application and take an interview with the enrolling child. The application acceptance period for April 2016 enrollment is **from Tue., Jan. 5 to Tue., Jan. 19 (appointment for an interview before the deadline is necessary)**. Please note that children who have been attending in FY2015 also need to reapply if they wish to continue in FY2016.

**Documents required** Application form, Certificate of employment, Health insurance certificate, Route map from home to the daycare center, Interview form, and other forms inserted in the guidance leaflet. These forms are need to be filled out in advance. Guidance leaflets for public centers are available at the daycare centers, public nursery schools, Kosodate Shien-ka (Child Rearing Support Section) at the City hall, and City branch offices. Private centers require their own specified documents. Please get the information directly from them.

	Area	Name of Gakudoh Hoikusho (G/H)	Year Grade	Tel. Number for Inquiries	Competent Facility	Designated Administrator	Acceptance Hours	
PUBLIC	Shizu	South	Kamishizu Jidoh Center G/H	1-6	488-0326	Shizu Jidoh Center 310-5131	TelWel East Japan Corporation	<b>[Jidoh Center &amp; Rohyoh-no- Yakata G/H]</b> 9:00-17:00 Except for Mondays & National holidays  <b>[Other G/H]</b> 13:00-17:00 Except for Sundays & National holidays
			Daini Kamishizu G/H (New!)	1-2	310-5131 (Shizu Jidoh Center)			
			Nishishizu G/H	1-6	489-1408			
			Daini Nishishizu G/H	1-3	462-8336			
			Daisan Nishishizu G/H (New!)	1-3				
			Shimoshizu G/H	1-6	463-2301			
			Minamishizu G/H	1-6	462-1206			
	North	Kitashizu Jidoh Center G/H	1-6	487-6782	Kitashizu Jidoh Center 487-6782  *All applications for the first time should be accepted at this center.	Y.M.Maintenance Co., Ltd.		
		Ino G/H	1-3	463-8028				
		Odake G/H	1-6	461-3221				
		Shizu G/H	1-2	460-3345				
	Usui & Chiyoda		Usui Rohyoh-no-Yakata G/H	1-4	487-6210	Usui Rohyoh-no-Yakata 487-6210	SHiDAX Daishinto Human Service Inc.	
			Chiyoda G/H	1-6	463-7381			
			Innan G/H	1-6	486-1537			
			Ohjida G/H	1-2	462-5021			
	Negoh, Yatomi & Wada		Nambu Jidoh Center G/H	1-6	483-2800	Nambu Jidoh Center 483-2800  *All applications for the first time should be accepted at this center.	Social Welfare Corporation AIKOH	
			Negoh G/H	1-3	484-8394			
			Daini Negoh G/H	4-6	484-8018			
			Sannoh G/H	1-6	483-2776			
			Ohsakidai G/H	1-6	484-5199			
			Terasaki G/H	1-3	486-1106			
			Yatomi G/H	1-6	498-1321			
	Sakura		Wada G/H	1-6	498-3506	Sakura Rohyoh-no-Yakata 486-7090	Anfini Corporation	
Sakura Rohyoh-no-Yakata G/H			1-6	486-7090				
Sakura G/H			1-3	483-2751				
Shirogane G/H			1-6	483-2200				
Sakurahigashi G/H			1-6	483-9015				
PRIVATE		Aoba Jidoh Room	1-3	461-0460	Aoba Hoikuen	Usui Fukusikai	9:00-17:00 except for Sun. & national holidays  13:00-17:00 except for Sat. Sun. & national holidays  13:00-18:00 except for Sat. Sun. & national holidays  10:00-18:00 except for Sun. & national holidays	
		Daini Aoba Jidoh Room	1-3	462-6539	Daini Aoba Hoikuen			
		Sumire Nikoniko Home *Application accepted at Sumire Hoikuen	1-6	489-4270	Sumire Hoikuen 487-8468	Nichirin Fukusikai		
		Hikarinoko Jidoh Center	1-6	462-2654	Hikarinoko Jidoh Center	Keisen Fukushikai		
		Yukari Yuhto pia	1-6	460-6700	Yukari Yuhto pia	Yukari Yuhtokai		

## YACHIYO CITY BIKE PARKING ~ APPLICATION ACCEPTANCE STARTS FOR FY2016 REGULAR USE ~



Seikatsu Anzen-ka of Yachiyo City  
☎ 047-483-1151

The deadline for acceptance of application for FY2016 regular use is **January 11, 2016** (Monday & National holiday, by postmarked date). For details, please call Yachiyo city at the number shown above.

## Free HOLIDAY MOVIE SCREENING for Kids

# Minions

10:00 (DOORS OPEN AT 9:30) TO 11:45

**WEDNESDAY, JANUARY 6**

**SHIMIN ONGAKU HALL (CITY CONCERT HALL)**



Chuh'oh Kohminkan ☎485-1801

\*All infants must be accompanied by parent/guardian.  
\*Parking is limited. Please use public transportation.  
\*No food or drink is allowed.

## POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of October, the population of Sakura City is 177,043 (87,328 males and 89,715 females) in 75,199 households. 2,339 registered foreign residents are included in the above.

# Application for Nursery Schools FY2016

Kosodate Shien-ka (Child Rearing Support Section) ☎484-6245



To enroll your children into Hoikuen (nursery school) from April 2016, please apply as shown below.

## ■ Period of Acceptance:

➢ Primary application period

**Tuesday, January 5 to Friday, January 15** (except for Monday, January 11(National holiday))

\*Applications for February and March enrollment are also accepted during the above period.

➢ Secondary application period

**Tuesday, March 1 to Tuesday, March 15** (except for Saturday, Sunday and National holiday)

\*April enrollment selection is made separately by the above each application period.

\*Please note that admission decisions are not made in order of application.

## ■ Method of Application:

When making application, please take the enrolling child with you and bring the maternal handbook, health insurance certificate and your seal along with the following documents (Please fill out in advance).

\*Application guidance leaflets are available at Kosodate Shien-ka in the City Hall, city branch offices, and each nursery school.

## ■ Documents required (Please check the guidance leaflet for details):

Application forms, emergency contact list, medical interview sheet, certificate of employment, letter of consent, tax document, and other necessary documents

## ■ Place of Acceptance:

- City Hall (*Sanyo Room* on the 1<sup>st</sup> floor of the *Gikai* wing, main building)  
(from 9:00 to 17:00 during the above period, to 16:00 on Saturdays and Sundays)
- Public nursery schools (Weekdays only, from 9:00 to 16:00, reservation required)

## What's Shokibo Hoikujigyo?

\*\*\*\*\*  
Shokibo Hoikujigyo is a regional small scale childcare service authorized by the city. Shokibo Hoiku (small scale childcare) provides finely tuned childcare with a capacity of 6 to 19 children for children of less than one year up until roughly two years of age.

In **Type A** facilities, all the child care workers are certified persons whereas in **Type B**, uncertified workers (up to less than one third of the staff) are allowed to give child care.



## List of Hoikuen (Nursery school) in Sakura City

Private nurseries are shown in shaded cells.

AREA	NAME OF HOIKUEN	ADDRESS	TEL. NO.	START OF SERVICE
Sakura & Wada	Sakura Hoikuen	Kaburagimachi 198-3	484-1043	The end of maternity leave
	Niji-ro Hoikuen Sakura (Tentative Name)	Shirogane 1-24-5	309-7526	
	Seikatsu Club Kazeno-mura Hoikuen Sakra Higashi	Motomachi 142-1	TBD	
	Hakusui Hoikuen (to be open on December 1, 2014)	Iwana 961-2	483-8941	Child's age of six months
Negoh & Yatomi	Mawatashi Hoikuen	Mawatashi 818-2	498-0065	The end of maternity leave
	Negoh Hoikuen	Ohsakidai 4-3-2	484-4661	
	Sakura Keiai Hoikuen	Sannoh 1-9	310-6811	
Usui & Chiyoda	Usui Hoikuen	Usuida 2379	487-3006	Child's age of six months
	O'hisama Hoikuen	Ohjidai 4-10-1	488-2177	
	Sumire Hoikuen	Usuidai 1201	487-8468	
	Aoba Hoikuen	Usuidai 1351-3	461-0460	
	Daini Aoba Hoikuen	Someino 1-21	462-6539	
	Lakeside International Childcare	Obukai 1515-30	461-3112	
	Yoshimi Hikarinoko Montessori Kodomo-no-Ie (Nintei Kodomoen)	Yoshii 193-1	309-8372	
	Mori to Shizen no Hoikuen Nobi-nobi House	Ebarashinden 103	486-4119	
Shizu	Shizu Hoikuen	Nishishizu 4-26-1	487-6245	The end of maternity leave
	Kitashizu Hoikuen	Ino 869-9	487-1785	
	Minamishizu Hoikuen	Nakashizu 7-1-10	487-6245	
	Mikuni Hoikuen	Shimoshizuhara 61	489-2002	Child's age of six months
	Hikarinoko Hoikuen	Johza 1219-4	461-1372	
	Yukari Hello Kids	Johza 383-1	488-3130	
	Solasto Sakura	Kamishizu 1707-2	463-7351	The end of maternity leave
	Miyanomori Hello Kids	Miyanodai 3-1-1	462-2615	
	Egaonomori Hoikuen Ino	Ino 972-2	312+5291	Child's age of six months
	Shizu Ekimae Mummy Sakura Hoikuen	Kamishizu 1656-9	310+6525	The end of maternity leave
	(Tentative Name) Ai · Ai Hoikuen Yukarigaoka En	Johza 700	TBD	Child's age of six months
	Himawari Room Nishishizu (Shokibo Hoikujigyo Type A)	104, Clair 1 bldg., Nishishizu 3-1	497-6277	Child's age of six months (Till the end of the fiscal year after his/her third birthday)
	Koh'en Ekimae Yukari My Kids (Shokibo Hoikujigyo Type A)	Yukarigaoka 6-4-1	461-2441	
	Kid's Patio Shizu En (Shokibo Hoikujigyo Type B)	3 <sup>rd</sup> Fl. Shizu Statin bldg., Kamishizu 1663	463-8637	

## YEAR-END/NEW YEAR GARBAGE COLLECTION

Haikibutsu Taisaku-ka (the Garbage Control Section) ☎484-6149



From December 29 to January 3, there will be no garbage collection. The last day of this year's regular garbage collection is Mon., Dec. 28. The request-based individual 'Oversized garbage' collection (fee required) is available also until Mon., Dec. 28, only when a prior reservation is made by Mon., Dec. 21. For the 'Oversized garbage' collection, please call one of the following garbage collection contractors according to your residential area to which they are assigned:




Sakura, Negoh, Wada, and Yatomi districts, Usui & Shizu (Northern side of the Keisei Line railroad only)	Imba Boh'ekisha, ☎483-5022 / Fax: 486-2937
Usui & Shizu (Southern side of the Keisei Line railroad only) and Chiyoda	Igarashi-Shohkai, ☎443-4676 / Fax: 442-1581

\*Shisui Recycling Culture Center, ☎496-7511

accepts oversized and other garbage brought in by individuals until 11:30 am on Tue, Dec. 29.  
(fee:350 yen/10kg of garbage weight)

# HEALTH INFORMATION



HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN			
Health Check-ups	Dec. 2015	Center	Reception
Children of <b>4 months</b> , born in July 2015 	Thu. 24	Kenkoh KC	9:30 – 10:30
	Tue. 15	Seibu HC	13:30 – 14:30
	Fri. 04	Nambu HC	13:30 – 14:30
Children of <b>8 months</b> , born in March 2015 ("Mogu-Mogu Class")	Tue. 22	Kenkoh KC	13:30 – 13:45
	Fri. 25	Seibu HC	9:30 – 9:45
	Fri. 04	Nambu HC	
Children of <b>18 months</b> , born in June 2014	Fri. 11	Kenkoh KC	13:15 – 14:15
	Wed. 16	Seibu HC	
Children of <b>3 years</b> of age born in June 2012	Thu. 10	Kenkoh KC	13:15 – 14:15
	Thu. 17	Seibu HC	
<b>Dental Check</b> for children born in June or December 2013, or in December 2012  * On the days with * mark, consultation on <b>Speech Development</b> is also available.	Tue. 15*	Kenkoh KC	13:15 – 14:15
	Fri. 18		
	Thu. 03*	Seibu HC	
	Mon. 21		
	Wed. 09*	Nambu HC	
<b>Child Development Consultation for preschoolers</b> ("Suku-Suku Hattatsu Sohdan")	Thu. 17	Kenkoh KC <b>Application required</b>	9:00 – 12:00
 <b>Maternity Class</b> for expectant mothers due in March or April, 2016	Tue. 08	Seibu HC <b>Application required</b>	9:00 – 14:30

## Holiday & Nighttime Emergency Medical Services

**Nighttime on Sunday & Holiday**  
19:00 - 21:45  
Dentistry & Internal Medicine  
at Kenkoh KC  
☎239-2020

**Pediatric Emergency**  
365 Days at Kenkoh KC  
☎485-3355

for children under age 16  
Monday through Saturday:  
19:00 - 5:45 (next morning)  
Sunday & holiday:  
9:00 - 16:45 & 19:00 - 5:45

**To Find On-Duty Doctor**  
Recorded audio guidance  
8:30-22:00 on Sunday & Holiday  
☎484-2516

• Daytime treatment of  
Internal Medicine, Surgery, Dentistry  
• Nighttime treatment of Surgery  
\* Treatment is provided at  
each doctor's office



**Telephone Consultation on Children's Acute Disease :**  
☎ #8000 (19:00 – 22:00)

## Child Abuse Consultation/Reporting

**Children & Youth Section (Daytime):**  
☎484-6263  
(Night time, Weekends & Holidays):  
☎484-1111)

**Chiba Child Abuse Hotline:**  
☎252-1152  
**Sakura Police Station:** ☎484-0110

## HEALTH CONSULTATION FOR ADULTS

<b>Mental Health Consultation by psychiatrist</b> 	Thu. Jan. 21	Nambu HC <b>Reservation required</b>	13:50 – 16:00 (40 min./person)
	Mon. 14	Kenkoh KC	13:30 – 15:30
<b>Consultation by public health nurse</b> 	Wed. 10	Seibu HC	9:30 – 11:30
	Mon. 21	Nambu HC	

## INFLUENZA VACCINATION FOR SENIOR CITIZENS

Kenkoh Kanri Center (the Health Management Center) ☎485-6711

For senior citizens, an influenza vaccination gotten at a medical institution in Sakura city\* is available at a reduced cost of 1,000 yen\* until December 31 (prior appointment is required).

(\*Please call Kenkoh Kanri Center in advance if you are going to get a shot at institutions out of the city.)

**Eligibility: 1)** Citizens aged 65 or over. Please use the vaccination slip. If you have not received the slip yet, please call Kenkoh Kanri Center.

**2)** Citizens who are 60-64 years of age with a "First Degree Physical Handicap" due to heart, kidney, or respiratory diseases (Prior call is necessary).

\*Free for citizens on welfare. Please obtain Welfare Recipient Certificate in advance at *Shakai Fukushi-ka* (the Social Welfare Section) of the City Hall.

## BREAST CANCER MSS SCREENING

Kenkoh Kanri Center  
☎485-6711



The capacity has almost been reached for breast cancer mass screening program. Now it's available only for a few women in their 50s. Please do not hesitate to call us as soon as possible to check the available dates and make a reservation.

**Kenkoh Kanri Center**  
☎485-6711

**Seibu Hoken Center**  
☎463-4181

**Nambu Hoken Center**  
☎483-2812

